Niveau(x) d'enseignement : 1 Numéro EDUQ : 9270441
Centre d'intérêt : 250

Couder, Marthe.

Guide pour l'organisation d'une semaine interculturelle nationale : activités socio-pédagogiques proposées aux écoles des ordres primaire et secondaire / Conseil des communautés culturelles et de l'immigration du Québec ; [recherche et rédaction, Marthe Couder]. -- Montréal : Le Conseil : Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec : Hydro-Québec, 1990.
vii, 49 p. ; 28 cm.

Version anglaise publ. sous le titre: Guide for organizing a Québec intercultural week : suggested socio-pedagogical activities for elementary and secondary schools.

ISBN 2-550-21521-4

Vedette(s)-secondaire(s): Conseil des communautés culturelles et de l'immigration du Québec • Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec • Hydro-Québec

Descripteur(s): Education interculturelle • Activité culturelle • Communauté culturelle • Activité sociale • Intégration sociale • Intégration scolaire • Matériel didactique • Bibliographie annotée • Questionnaire • Guide • Primaire (Ordre d'enseignement) • Secondaire (Ordre d'enseignement)

Identificateur(s) de sujet: Semaine interculturelle nationale

Le présent guide suggère des moyens pour aider à une prise de conscience collective de la réalité pluriculturelle. Il propose des outils de soutien à l'action des enseignants et des étudiants des ordres primaire et secondaire. Ceux-ci y retrouveront des idées pour développer ensemble des initiatives interculturelles à partir de modèles d'activités concrètes appropriées. Le guide fait état d'une prise de conscience de la diversité culturelle et raciale du milieu scolaire. On y retrouve un questionnaire destiné aux enseignants et un autre destiné aux étudiants pour les aider à réfléchir sur cette question. On y propose une liste d'activités et des modèles de projets qui peuvent mener à des expériences très créatrices. Les modalités d'organisation d'une semaine interculturelle nationale y sont également abordées. Une bibliographie commentée présentant des ressources disponibles pour les écoles primaires et secondaires et les enseignants complète le document.

Type de document:

Gouvernement du Québec
Conseil des communautés culturelles
et de l'immigration
du Québec

GUIDE POUR L'ORGANISATION D'UNE SEMAINE INTERCULTURELLE NATIONALE

Activités socio-pédagogiques
proposées aux écoles des ordres primaire et secondaire

La caisse populaire
Desjardins

Hydro-Québec

921441

CONSEIL DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES
ET DE L'IMMIGRATION DU QUÉBEC

GUIDE POUR L'ORGANISATION D'UNE SEMAINE INTERCULTURELLE NATIONALE

Activités socio-pédagogiques
proposées aux écoles des ordres primaire et secondaire

Décembre 1990

Cette publication a été réalisée par
le Conseil des communautés culturelles et
de l'immigration du Québec

Nous tenons à remercier les organismes suivants
qui ont gracieusement défrayé le coût de la
présente publication

LA FÉDÉRATION DES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DE MONTRÉAL ET DE L'OUEST-DU-QUÉBEC

HYDRO-QUÉBEC

Dans ce Guide, le genre masculin est utilisé au sens neutre.

Recherche et rédaction: Marthe Couder

Dépôt légal, premier trimestre 1991
Bibliothèque nationale du Québec
ISBN: 2-550-21521-4

MOT DE LA
DE L'IMMIG

À ce po
importa
développ
québéco

Société
de tous
l'intercul
devoir, c
sienne,
raciales
friction.

Le Conse
le gouve
communa

Le Conse
à Montré
axée sur
pluraliste

Dans cett
protéger
interaction

Dans ce
cadres sco
commun l
en étant c
d'amorce
étudiants,
communes

MOT DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION DU QUÉBEC

À ce point de son évolution sociale et économique, le Québec reconnaît l'apport important de la diversité de sa culture et de ceux qui ont contribué à son développement. Aujourd'hui ces derniers font partie intégrante de la société québécoise.

Société pluriculturelle, le Québec continue d'accueillir des immigrants provenant de tous les continents. En choisissant de favoriser l'épanouissement de l'interculturalisme, plutôt qu'une politique d'assimila-tion, il s'est imposé un devoir, celui de **faciliter l'intégration des personnes d'une autre culture que la sienne, à une société d'accueil harmonieuse où les différences culturelles et raciales constituent un élément de rapprochement plutôt qu'un élément de friction.**

Le Conseil des communautés culturelles et de l'immigration a été créé en 1985 par le gouvernement du Québec pour rétroagir sur les problématiques liées aux communautés culturelles et à l'immigration.

Le Conseil est convaincu que l'enseignement primaire et secondaire, que ce soit à Montréal, à Québec ou à Amos doit faire sienne une approche interculturelle, axée sur une nouvelle dynamique sociale, répondant au caractère de plus en plus pluraliste de notre société.

Dans cette nouvelle école québécoise, il ne s'agit pas uniquement de tolérer ou de protéger les cultures minoritaires, puisqu'il faut tout autant favoriser leur interaction dynamique avec les autres cultures, dont la culture majoritaire.

Dans ce document, un groupe d'enseignants, de conseillers pédagogiques, de cadres scolaires et de spécialistes en sciences de l'éducation ont voulu mettre en commun leur expérience et leurs connaissances des réalités interculturelles. Tout en étant conscients des limites de ce travail, nous espérons qu'il pourra servir d'amorce au développement d'un processus d'échanges culturels continu entre les étudiants, basé sur le respect des droits de la personne, la référence à des valeurs communes universelles et l'anti-racisme.

TABLE DES MATIÈRES

page

Mot de la Présidente du Conseil des communautés culturelles et de l'immigration III
Table des matières V
Quelques définitions VII

Introduction
L'importance de la jeunesse étudiante 1
Moyens d'intervention 3

Contenu du guide
Une prise de conscience 5
D'abord, faire le point 6
Questionnaire destiné aux enseignants 7
Questionnaires destinés aux élèves
. 2e cycle ordre primaire et 1er cycle ordre secondaire 8
. 2e cycle ordre secondaire 9
Liste d'activités
. ordres primaire et secondaire 10
Modèle de projet
. ordre primaire 13
Modèle de projet
. ordre secondaire 17
Collaboration aux activités de la "**Semaine interculturelle nationale**" 20
Contribution d'organismes privés et publics 22
Bibliographie commentée 23

Annexes
Membres du Comité de la Semaine interculturelle nationale 47
Membres du Conseil des communautés culturelles et de l'immigration du Québec 49

Quelques définitions

CLSC
Centre local des services communautaires.

CUM
Communauté urbaine de Montréal.

MCCI
Ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration, gouvernement du Québec.

STCUM
Société de transport de la communauté urbaine de Montréal.

ÉDUCATION INTERCULTURELLE
Tout effort systématique de la part des membres du groupe majoritaire et des groupes minoritaires visant à développer une compréhension des diverses cultures, une meilleure capacité de communication entre les membres appartenant à diverses cultures, une attitude et des comportements positifs entre les différents groupes culturels.

INTRODUCTION

L'importance de la jeunesse étudiante

Parmi la population, les jeunes constituent un groupe important. Tous, sans exception, vont participer au devenir de la société québécoise. Pour chacun - qu'il soit nouvel arrivant, Québécois de souche plus récente ou Québécois de vieille souche - , ce sont la famille, l'école et l'entourage du quartier qui contribueront à son éducation. Pour certains il s'agira de s'intégrer graduellement à un nouveau mode de vie et aussi, comme pour les autres, de reconnaître et d'essayer de comprendre des valeurs de la diversité ethnique. Mais tous devront faire face aux difficultés quotidiennes inhérentes à leur évolution dans un environnement commun: conflit de générations, besoin d'acceptation des pairs, recherche d'identité, etc.

La présence de groupes ethno-culturels va sensibiliser davantage le jeune Québécois de vieille souche à sa propre identité. Quant au jeune de minorité culturelle, il va faire face à une dualité: sa culture d'origine - celle de son pays d'origine, s'il est immigrant; celle de la génération qui a immigré, s'il est né au Québec - et la culture de la société d'accueil. Ce dernier devra traverser bien des obstacles dans sa recherche d'une identité propre, une identité qui ne sera plus tout à fait celle qu'il a acquise et qui ne sera pas non plus tout à fait celle de ses nouveaux camarades québécois francophones.

La diversité ethnique et raciale

Au Québec, actuellement c'est surtout à Montréal et dans sa banlieue que l'on retrouve la majorité des membres des communautés culturelles, soit environ 90%. À Montréal on estime que 25% des membres des communautés culturelles sont d'origine autre que française ou britannique.

Quant à la diversité ethnique et raciale de cette population, on a remarqué qu'entre 1983 et 1987, la majorité des immigrants provenaient - en nombre, par ordre décroissant d'importance -, d'Haïti, du Vietnam, du Liban, de la France, du Salvador, de l'Iran, de la Chine, de la Pologne, du Sri Lanka. Et selon les statistiques du ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration pour l'année 1986, les communautés culturelles qui marquent le taux de croissance le plus élevé seraient les communautés dites «minorités visibles», telles latino-américaine, sri-lankaise, chinoise, noire anglophone, arabe, laotienne et indo-pakistanaise.

L'école et le défi du pluralisme culturel

On observe que la clientèle multiethnique est numériquement de plus en plus importante dans les écoles, en particulier sur le territoire de l'île de Montréal. Et si cette répartition géographique se maintient dans son évolution, on peut déjà estimer que la jeunesse, dans les écoles françaises par exemple, sera constituée, au tournant du XX[e] siècle, à 50% d'élèves membres des communautés culturelles[1] soit des jeunes immigrés, venus généralement avec leurs parents, soit des jeunes nés au Québec.

C'est donc surtout dans le monde de l'éducation que s'inscrit le défi du pluralisme. C'est aussi dans ce monde que les différences de culture et de race peuvent être source d'intolérance et de discrimination à l'égard de certains groupes ethnoculturels et peut-être davantage à l'égard de celles dont les caractéristiques physiques diffèrent de celles du groupe majoritaire, les «minorités visibles».

Mieux connaître la diversité ethnique et raciale

Il devient primordial d'intervenir dans les écoles pour transmettre les attitudes qui prévalent déjà dans la société d'accueil, mais aussi pour reconnaître et mettre en évidence la spécificité de chaque culture ethnique représentée; d'en découvrir les points communs, les similitudes, premiers prétextes de rapprochement. Alors il sera possible de développer des échanges entre jeunes des communautés culturelles et jeunes de la société d'accueil.

Toute culture est en perpétuelle transformation. Les attitudes se modifient pour mieux s'adapter à la vie dans une société pluraliste en intériorisant de nouveaux modèles.

---

[1] *Chiffre avancé par Robert Attar, directeur de l'Office des relations interculturelles de la CECM, dans un rapport présenté au Conseil des commissaires le 3.12.1986.*

Moyens d'intervention

Comment maintenir et assurer le développement des communautés culturelles tout en favorisant leur intégration dans la société québécoise?

Une question fondamentale doit être posée avant même de recourir à quelque moyen d'intervention. Et elle doit être posée aux enseignants et aux élèves.

- Connaissez-vous la diversité ethnique de la société québécoise et ses aspects culturels?

Cette démarche devrait s'inscrire dans une méthode systématique de travail où des sous-questions permettront d'évaluer cette connaissance.

Le présent Guide suggère des moyens pour aider à cette prise de conscience collective et faire ressortir, ensemble et en même temps, la réalité pluriculturelle. Il propose des outils de soutien à l'action des enseignants et d'autres au soutien de l'action des élèves des ordres primaire et secondaire.

Que faire pour que cette connaissance anime la conscience collective et devienne l'amorce d'un «programme» d'intégration ou de rapprochement des différentes cultures?

Enseignants et élèves trouveront dans ce Guide des idées pour développer ensemble des initiatives interculturelles, à partir de modèles d'activités concrètes, appropriées. Chacun pourra y puiser selon ses besoins et les préoccupations de ses groupes.

Cette sensibilisation à la présence des différentes cultures n'est pas exclusive. Elle constitue néanmoins une étape essentielle vers une intégration plus harmonieuse. Plusieurs écoles ont déjà expérimenté cette approche avec succès. Le Conseil des communautés culturelles et de l'immigration a voulu souligner l'extrême importance de tous ces efforts. Il exprime le souhait de voir le milieu scolaire développer l'éducation interculturelle dans le but de promouvoir le rapprochement interculturel et interracial.

Le Conseil des communautés culturelles et de l'immigration est persuadé qu'**«une semaine interculturelle nationale»** serait un forum propice à la réalisation de cet objectif. Et si cette dernière était animée dans les zones urbaines – là où le degré d'hétérogénéité est le plus élevé, pour le moment du moins –, cela assurerait à sa réalisation une insertion plus signifiante dans les milieux scolaires concernés. Les autres régions, relativement plus homogènes, pourraient en profiter pour sensibiliser leur clientèle à l'existence de cette réalité.

Finalement, cette expérience devrait en susciter d'autres. Elle devrait aussi mener à des actions permanentes visant **une meilleure compréhension** des diverses cultures et **le développement d'attitudes et de comportements positifs** entre les différents groupes culturels et cela, tant de la part des membres du groupe majoritaire que de ceux des groupes minoritaires qui composent la société québécoise.

CONTENU DU GUIDE

Une prise de conscience

De plus en plus le milieu scolaire considère et se préoccupe de la diversité culturelle et raciale de sa clientèle. Plusieurs écoles et collèges ont élaboré des programmes particuliers afin d'aider les jeunes à mieux s'intégrer au système éducatif québécois. Ils ont aussi organisé des activités destinées à sensibiliser leurs élèves à cette réalité pluriculturelle. À titre indicatif, citons quelques exemples.

Ministère de l'Éducation du Québec

C'est surtout à partir de 1970 que le gouvernement du Québec se préoccupe des minorités ethnoculturelles. À cette époque il ajoute à son système d'éducation un volet destiné à la population multiethnique soit, entre autres, un plan de développement de l'enseignement du français avec une initiation aux réalités géographiques et culturelles du Québec; un programme d'enseignement des langues d'origine (PELO); la production d'outils pédagogiques; des programmes de perfectionnement pour les personnels qui oeuvrent dans les milieux scolaires et aux affaires intergouvernementales.

Commissions scolaires

Les commissions scolaires ont tenté de répondre aux attentes des parents en insistant sur l'importance de l'intégration scolaire des élèves des communautés culturelles, à travers des programmes divers. Certaines ont énoncé une politique de l'éducation interculturelle soutenue, dans certains cas, par la création d'un comité consultatif sur les relations interculturelles et interraciales.
D'autres ont organisé des activités pour mieux faire connaître la diversité ethnique et culturelle et sensibiliser le milieu scolaire à cette réalité.

Il reste cependant beaucoup à faire pour reconnaître et considérer véritablement la situation nouvelle telle qu'elle se présente dans les écoles primaires et secondaires et pour intégrer les préoccupations interculturelles et interraciales. Car, si les quelques formules qui ont été appliquées jusqu'à maintenant se sont avérées valables, il demeure qu'elles doivent être ajustées en fonction d'une clientèle de plus en plus diversifiée et qu'elles ne suffisent pas.

D'abord, faire le point

Connaissez-vous la diversité ethnique de la société québécoise et ses aspects culturels?

Voici trois questionnaires pour aider les enseignants et les élèves à réfléchir sur cette question et à évaluer l'intérêt que chacun porte à la diversité culturelle et ethnique en milieu scolaire.

À partir de cette connaissance il sera possible, pour chaque école, chaque groupe, de construire son propre programme d'activités interculturelles et interraciales.

Questionnaires

- Le premier s'adresse aux enseignants*,
- les autres s'adressent aux élèves.
  l'un plus spécifiquement aux élèves du 2e cycle de l'ordre primaire et à ceux du 1er cycle de l'ordre secondaire,
  l'autre plus spécifiquement aux élèves du 2e cycle de l'ordre secondaire.

Pour ce qui est des élèves du 1er cycle de l'ordre primaire, il conviendrait de choisir les questions les plus appropriées en les abordant sous forme de discussion.

Une fois dépouillés par ceux qui y auront répondu, les questionnaires devraient constituer un instrument de discussion et aussi, être un déclencheur d'idées pour animer d'autres activités à l'occasion de la **«semaine interculturelle nationale»**.

*Vous avez l'autorisation de reproduire les questionnaires.

Questionnaire destiné aux enseignants

		oui	non
1.	a) Savez-vous combien d'élèves d'origine différente il y a - dans votre classe? - dans votre école? b) Savez-vous quels groupes ethniques et raciaux ils représentent?		
2.	Vous sentez-vous à l'aise de vous poser les questions qui précèdent et de vous y arrêter?		
3.	Vos activités pédagogiques tiennent-elles compte de cette diversité? Donnez des exemples: _____ _____		
4.	À votre avis, les activités scolaires et les services de votre école tiennent-ils compte de cette diversité?		
5.	Vous sentez-vous bien informé sur les élèves d'origine différente de la vôtre? - dans votre classe - dans votre école		
6.	Disposez-vous de moyens particuliers pour initier des activités scolaires interculturelles: matériel pédagogique, intervenants scolaires, personnes-ressources des milieux ethniques, médias, etc.?		
7.	Considérez-vous que les relations, dans votre classe, entre les élèves des minorités culturelles et les élèves de souche plus ancienne sont harmonieuses?		
8.	Considérez-vous que les relations entre les élèves des minorités culturelles sont harmonieuses?		
9.	Jugez-vous suffisantes vos relations professionnelles avec les parents d'une autre origine que la vôtre?		

Après cette étape, nous vous suggérons de remettre le questionnaire qui suit à vos élèves. Ce sera une première «activité-déclencheur» visant à les amener à s'interroger sur la question de la diversité culturelle. Ensuite, vous pourrez vous inspirer de la liste d'activités et des trois modèles proposés par le Guide.

Questionnaire destiné aux élèves
2e cycle, ordre primaire
1er cycle, ordre secondaire

Ce questionnaire vise à t'intéresser aux élèves qui sont d'origine différente de la tienne. Les réponses à ces questions serviront à évaluer ta connaissance de cette réalité et, si c'est le cas, au besoin de t'informer d'avantage.

		oui	non
1.	a) Sais-tu combien d'élèves d'origine différente il y a dans ta classe? b) Sais-tu de quels pays ces élèves viennent?		
2.	As-tu des amis d'origine différente de la tienne?		
3.	Aimerais-tu en apprendre davantage sur vos points communs et vos différences en musique, en sports, etc.?		
4.	As-tu déjà participé à une activité relative à une autre culture que la tienne?		
	Donne des exemples:		
	_____		
	_____		
5.	As-tu des moyens ou des occasions de mieux connaître les élèves d'origine différente, par exemple, pendant des activités en classe ou dans l'école, après l'école pour faire du sport ou jouer, faire tes devoirs, lire ou regarder la télévision, etc.?		
	Donne des exemples:		
	_____		
	_____		
6.	Aimerais-tu que l'école ou ta classe propose ce genre d'activités?		
7.	Aimerais-tu donner des idées ou participer à l'organisation d'activités avec des élèves d'origine différente?		
8.	Trouves-tu que les relations entre les élèves de différente origine sont bonnes, dans ton milieu?		
9.	Connais-tu l'origine ethnique de tes professeurs?		

Ce questionnaire vise à te sensibiliser au fait qu'il existe, dans ton entourage scolaire, des élèves d'une origine différente de la tienne. Il te permettra d'évaluer ta connaissance de cette réalité et, si tu en éprouves le besoin, de t'informer d'avantage.

		oui	non
1.	a) Sais-tu combien d'élèves d'origine différente il y a dans ta classe? b) Sais-tu de quelle origine ils sont?		
2.	As-tu des amis d'origine différente de la tienne?		
3.	Aimerais-tu en apprendre davantage sur les élèves d'origine différente de la tienne?		
4.	As-tu déjà participé à une activité relative à une culture autre que la tienne? Donne des exemples: _____ _____		
5.	As-tu des moyens ou des occasions pour mieux connaître les élèves d'origine différente: activités en classe, échanges personnels, scolaires, sportifs ou de travail, lire le journal étudiant ou regarder la TV ou écouter la radio étudiante? Donne des exemples _____ _____		
6.	Aimerais-tu que l'école ou ta classe provoque ce genre d'activités?		
7.	Aimerais-tu donner des idées ou participer à l'organisation d'activités avec des élèves d'origine différente?		
8.	Considères-tu que les relations entre les élèves de différente origine sont harmonieuses dans ton milieu?		
9.	Connais-tu l'origine ethnique de tes professeurs?		

Liste d'activités

ordres primaire et secondaire

Les activités proposées par le présent Guide offrent une multitude de possibilités qui peuvent mener à des expériences très créatrices. Par exemple, la formation d'un comité d'élèves – encadrés par un adulte membre du personnel scolaire –, qui seraient chargés de la coordination de certaines activités de la "**semaine interculturelle nationale**", décoration de l'école, etc. Toute implication d'élèves à l'organisation de cette "**semaine**" serait susceptible d'avoir un impact positif sur la collectivité scolaire et chacune de ces actions, avoir un effet d'entraînement sur les camarades de classe.

Vous trouverez très certainement, parmi les activités suggérées, celles qui conviennent le mieux à l'âge de vos élèves et celles qui s'adaptent le mieux aux situations propres à votre milieu. Il va de soi que lorsqu'une activité nécessite la formation d'équipes, ces dernières devront être suffisamment hétérogènes pour ne pas suggérer aux jeunes l'idée de jouer pour une ethnie, une race ou une langue.

1. **Décoration des lieux**
   Création d'un environnement visuel et sonore qui illustre la diversité culturelle et ethnique, drapeaux, mappemondes pour situer les pays d'origine, photos souvenir. Le mot "bonjour!" pourrait être écrit en plusieurs langues et le nom de l'école affiché à l'intérieur et à l'extérieur en plusieurs langues également.

2. **Concours d'affiches**
   Remplacement des affiches existantes par d'autres plus significatives de la réalité multiethnique et raciale du milieu et cela, en utilisant comme modèles des affiches publicitaires ou gouvernementales touchant tous les domaines.

   Par ailleurs, les affiches indiquant les différents endroits de l'école pourraient être rédigées en diverses langues représentant chaque groupe linguistique en présence dans l'école. Les élèves feraient appel à l'aide des parents.

3. **Ciné-club**
   Animation d'un ciné-club par les élèves de toutes les origines, sélection et représentation de films, documents représentant leur communauté, animation, etc.

4. **Concours "Génies en herbe"**
   Concours centré sur l'évaluation et l'intégration des connaissances en français et en sciences humaines par exemple, ainsi que sur les questions relatives aux différentes cultures. Les équipes seraient mixtes pour permettre un travail coopératif entre les élèves de plusieurs classes, voire même de plusieurs écoles.

5. **Journal étudiant/radio étudiante**
   Participation de jeunes d'origine différente, au journal et à la radio dans l'équipe des journalistes et des animateurs pour faire connaître des activités et des événements propres à leur groupe culturel et diffuser de la musique originale afro-antillaise, arabe, asiatique, latino-américaine, québécoise, etc. ainsi que des entrevues ou des reportages.

6. **Droits et libertés de la personne**
L'éducation au droit s'avère une lutte indirecte à la discrimination, dont la discrimination systémique.
Il s'agit d'une éducation de nature préventive pour l'accès à l'égalité en éducation.

En présence d'un défenseur des droits de la personne, d'un nouveau citoyen, organiser des conférences, ateliers de travail sur les dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés.

7. **Obtention de la citoyenneté canadienne**
Définir le citoyen canadien (cf. bibliographie)
- visite à la cour de la citoyenneté;
- présence à l'école d'un juge de la citoyenneté pour une cérémonie officielle, surtout si des élèves deviennent citoyens.

8. **Médias québécois ethniques et québécois de souche**
Comparer le traitement de différents médias sur un même événement, qu'il touche les questions interculturelles ou non; apprécier la proportion de journalistes des médias écrits et électroniques à grande diffusion qui sont issus des communautés ethniques et raciales et analyse et compréhension de la signification et de l'impact de cette présence ou de cette non-présence sur le plan socioculturel, à la fois pour les communautés culturelles et pour la société d'accueil.

9. **Alimentation**
Faire découvrir:
- la vie d'une épice: pays d'origine, origine botanique, transformations, utilisations;
- les différents types de pain: pays d'origine, composition, utilisations;
- le plat de base dans l'alimentation, sa raison historique, sa raison géographique: riz, pâtes, maïs, pommes de terre.

10. **Célébration d'une fête culturelle ou religieuse**
(cf. calendrier des fêtes ethniques du M.C.C.I.)
Jumelage de deux élèves qui, en choisissant chacun une fête culturelle de l'autre, décident d'aller s'informer dans les familles respectives pour ensuite livrer chacun leur expérience en classe. Les élèves et leur professeur posent ensuite les questions qui leur semblent pertinentes.

11. **Échange de séjour dans des familles**
Un séjour d'une durée variable pourrait être organisé pour permettre à des jeunes qui le désirent de vivre des variantes culturelles. Cette activité devrait être préparée avec délicatesse, tant dans son encadrement que dans sa réalisation; la personne responsable de l'échange connaissant parfaitement les deux cultures. Il est essentiel de ne blesser personne et de préserver le climat humble et pudique de chaque famille. Si le jeune est sensible et respectueux des us et coutumes de la famille qui l'accueille, il est important que cette dernière - soit par politesse soit par gêne -n'essaie pas de cacher une partie de la vérité que son hôte est venu découvrir.

12. **Improvisation**
Animation de séances d'improvisation par des professionnels de la L.N.I. ou par des comédiens amateurs de diverses ligues d'improvisation sur le thème: recherche d'une base pour communiquer, par exemple.

13. Théâtre-forum

Théâtre de participation où le thème aura déjà été élaboré avec l'école. Par ce mode d'expression dramatique, les élèves sont appelés à travailler ensemble pour essayer de résoudre des situations conflictuelles reliées à des dramatiques quotidiennes connues: différences, coopération interethnique, racisme, préjugés.

Profiter de cette tribune pour montrer certaines difficultés relatives à la méconnaissance d'une autre langue, indiquer un cheminement pour sensibiliser aux différentes étapes d'adaptation dans un pays d'accueil.

14. Parade de mode

Parade de mode et de costumes folkloriques présentée sous forme de chorégraphies avec musique.

15. Relativité culturelle

Échanger en classe sur les significations verbales et non verbales de comportements de la vie quotidienne, en proposant des situations:

- ce que l'on trouve drôle, sérieux, futile, important, beau, laid, petit, grand, gros, agressif, choquant, irrespectueux;
- dans quelles situations ou circonstances on adopte les comportements suivants: rire, dire oui, dire non, garder le silence, toucher, baisser les yeux, interrompre, s'excuser, jouer, remercier?
- manger, est-ce un plaisir, une nécessité, une corvée, une occasion de se parler ou de garder le silence?

16. Jeux

Une équipe imagine un "code" linguistique ou non verbal correspondant à un aspect culturel donné, code que des "observateurs" d'une autre équipe d'origine différente tentent de décoder.

17. Découverte d'un quartier multiethnique

Découvrir un des quartiers multiethniques de sa ville.

Identifier les différents groupes ethnoculturels qui l'habitent: Italiens, Grecs, Haïtiens, Chinois, Juifs, etc.

Interviewer des commerçants et des résidents et réaliser des textes collectifs à caractère informatif.

Un modèle, une

L'activité proposé
le Canada ou le p
reconnaît un ou
culturelle, économ

- danseurs, mus
- tailleurs, cout
- peintres, sculp
- écrivains, poè
- médecins;
- avocats;
- chercheurs, in
- politiciens;
- sportifs réput
- éducateurs;
- gens d'affaire
- commerçants;
- cuisiniers;
- etc.

Sources de rensei

Pour développer
suivante:

- M.C.C.I. - F
culturelles;
- médias ethni
- journal La P
- ministère des
- Chambre de
- association d
- syndicats;
- Union des ar
- bibliothèques
- services de r
gouvernemen
- archives de
- Maisons de
- instances reli
- paroisses;
- groupes com

Un modèle, une fierté

L'activité proposée tient compte des réalisations de personnages qui ont marqué ou marquent le Québec, le Canada ou le pays d'origine des élèves. Chacun en effet, quel que soit le groupe auquel il appartient, reconnaît un ou plusieurs de ces personnages qui oeuvrent dans des champs d'activités liés à la vie culturelle, économique, la science et la politique, tels:

- danseurs, musiciens;
- tailleurs, couturiers;
- peintres, sculpteurs;
- écrivains, poètes, dramaturges, journalistes;
- médecins;
- avocats;
- chercheurs, inventeurs, scientifiques;
- politiciens;
- sportifs réputés;
- éducateurs;
- gens d'affaires;
- commerçants;
- cuisiniers;
- etc.

Sources de renseignements

Pour développer le thème qui identifie des personnages modèles, on peut consulter la documentation suivante:

- M.C.C.I. – Répertoire des associations et groupes ethniques et lauréats du Prix des communautés culturelles;
- médias ethniques d'expression française ou anglaise et journaux de quartier;
- journal La Presse "La personnalité de la semaine";
- ministère des Affaires culturelles;
- Chambre de commerce;
- association des Femmes d'affaires;
- syndicats;
- Union des artistes;
- bibliothèques;
- services de relations publiques, compagnies, banques, hôpitaux, organismes privés, organismes para-gouvernementaux et non gouvernementaux;
- archives de l'Hôtel de Ville;
- Maisons de la culture;
- instances religieuses;
- paroisses;
- groupes communautaires.

Amorce de l'activité

Stimuler l'intérêt des élèves par un jeu sur l'origine des choses de la vie quotidienne.

Saviez-vous que:

Sir Frédérick Banting, physiologiste **canadien**, est l'un des inventeurs de l'insuline (1921);

Ladislao Biro, artiste et journaliste **hongrois** invente le stylo à bille (1930). Après la Seconde guerre mondiale il vend sa fabrique de Buenos Aires à Bic;

Charles Drew, docteur **Noir américain** né aux E.U., met au point, lors de ses travaux à l'université McGill, une méthode pour conserver le sang destiné aux transfusions. Il trouve aussi le moyen de congeler et de sécher le plasma (1904);

J.B. Dunlop, chirurgien vétérinaire **écossais**, fait essayer le premier pneu en caoutchouc sur la bicyclette de son fils (1888);

Léon l'Africain, géographe **arabe**, compose en arabe et en italien une description de l'Afrique (1550). Son vrai nom, Al-Hasan Ibn Muhammad Al-Fa'Si;

Margaret Mahler, psychanalyste américaine d'origine **autrichienne**, est pionnière du traitement de la psychose infantile (1948);

Garrett A. Morgan, Noir américain né aux E.U., met au point un appareil utilisé par les pompiers pour leur permettre de respirer sur les lieux d'un incendie (1923). Cet appareil sera adapté pour résister aux attaques de gaz durant la Première guerre mondiale. Il invente aussi le feu de circulation (1963);

John Pemberton, pharmacien, propriétaire d'une pharmacie à Atlanta aux E.U., invente le **Coca-Cola** (1886);

Eugène Poubelle, préfet français, invente la poubelle (1864);

Igor Ivanovitch Sikorsky, ingénieur **russe**, construit le 1er hélicoptère (1908);

Rosalyn S. Yalow, physicienne **américaine**, invente la radio-immunologie (1950). Elle reçoit le Prix Nobel de physiologie ou de médecine en 1977.

Le **papier**, l'**imprimerie**, la **boussole** sont apparus d'abord en **Chine**,
On doit les premiers **ciseaux** en cuivre à l'**Iran**,
la première **encre** faite à partir de suie, à l'**Égypte**.

Avec les élèves, comme première ressource significative:

- Faire appel aux connaissances des élèves pour les amener à suggérer le nom d'une personne issue de leur propre groupe culturel qui aurait réussi dans l'un des domaines de l'activité humaine.

- Chercher, avec les élèves, à obtenir les renseignements nécessaires s'ils ne disposent pas déjà de l'information.

- Regrouper les élèves de même origine ethnique et raciale en leur proposant, en prévision de "**la semaine interculturelle nationale**", de faire des recherches sur des personnalités marquantes de leur environnement immédiat ou impliquées aux paliers municipal, national ou international.

- Pour pousser plus loin la découverte des apports mutuels des diverses communautés, les élèves francophones de vieille souche et des communautés culturelles pourraient faire des recherches sur des personnalités d'origine différente de la leur.

Exemples d'une démarche pour effectuer la recherche:

La recherche pourrait comporter des tâches qui seraient partagées entre les intervenants du milieu scolaire et d'autres assignées aux élèves qui peuvent travailler seuls, en équipes de deux ou en sous-groupes.

Voici quelques suggestions:

- au moyen d'un questionnaire-type ou d'une lettre-type envoyé aux divers organismes et institutions,
- au moyen d'une lettre collective sollicitant l'aide des parents, leurs suggestions et leurs idées,
- par une lettre d'invitation pour une entrevue avec une ou des personnes-ressources invitées,
- par la fabrication d'un questionnaire destiné à une entrevue orale, entrevue qui peut être menée par les élèves eux-mêmes,
- à partir du recensement de noms de rues, de parcs, d'écoles et autres édifices portant le nom d'hommes ou de femmes illustres,
- à la bibliothèque pour consultation d'atlas, de biographies, de revues spécialisées, de journaux, etc.,
- à partir d'inventions, de découvertes ou de produits connus.

Présentation de l'activité

En classe

- sous forme d'un livret collectif;
- sur un tableau d'affichage avec texte, photographies, gravures, dessins, etc.;
- sur une mappemonde, un atlas, avec des informations imprimées ou visuelles associées aux pays d'origine des personnalités choisies;
- par une présentation orale, sous forme de discussion-débat;
- par un échange, à l'occasion de la visite en classe d'une des personnalités choisies.

Dans l'école

- Exposition des travaux de recherche regroupés par thème: musique, sports, sciences, médias, religions, arts, modes, etc.;
- concours de bandes dessinées ou d'affiches illustrant la carrière ou les réalisations de cette personne;
- représentation de la personne-modèle dans un concours d'art oratoire ou dans une pièce de théâtre (pour élèves plus âgés);
- invitation de personnalités.

Les deux modèles de projet qui suivent rendent compte de réalités culturelles scolaires, quel que soit le degré d'homogénéité de la clientèle.

Premier modèle
La langue, source de communication

Proposer à la collectivité, pendant "**la semaine interculturelle nationale nationale**", d'apprendre et d'enseigner les éléments usuels d'une langue autre que le français et l'anglais et qui est la langue maternelle de l'élève ou d'un membre du personnel de l'école. Ceux qui désirent donner à leurs camarades intéressés des mini-cours de leur langue sont encadrés par un ou plusieurs professeurs de langue de l'école. Cette initiative pourrait créer une atmosphère propice au développement d'une communication interculturelle.

Modalités possibles

1- L'enseignement d'une langue différente par jour pendant toute "**la semaine interculturelle nationale nationale**". Par exemple, lundi le vietnamien, mardi l'espagnol, mercredi l'arabe, jeudi le créole, vendredi le wolof.

2- L'enseignement de plusieurs langues différentes par jour se donnant à la même heure ou non, dans des locaux différents.

Par exemple:
- local 123: le cambodgien, du lundi au vendredi de 14h30 à 15h30;
- local 456: l'italien, du lundi au vendredi, de 8h30 à 9h;
- local 789: le grec, du lundi au vendredi, de 12h à 13h.

Exemples d'éléments langagiers à enseigner:

Des mots familiers tels, bonjour - comment ça va - bien, merci - je m'appelle... et toi - au revoir, compter jusqu'à 10, le vocabulaire des matières étudiées ou préférées, etc.

Stratégies

Le premier jour, accueil dans la langue seconde - bonjour. Ensuite, dire son nom et demander à chacun de se présenter les uns aux autres: un élève présente un deuxième élève à un troisième, par exemple.

- À l'aide d'objets usuels et facilement identifiables, dictionnaire, manteau, pantalon, cassette, journal, etc., faire compter de 1 à 10. Prononcer le nombre seul, puis le mot seul, puis les deux ensemble.

- À l'aide d'illustrations ou au tableau, faire pratiquer un court dialogue "bonjour!, ça va?", "merci!, et toi?", "très bien!", etc., en indiquant chaque fois le personnage qui parle, par exemple à l'aide d'une bulle comme dans les bandes dessinées. Faire répéter chaque courte phrase en groupe, puis individuellement, puis à deux, à trois élèves, en les aidant.

- À partir d'une échelle de grandeur allant de "j'aime beaucoup" à "je déteste" et la présentation d'aliments simples et courants, faire dire à chacun à quel degré il aime ceci ou cela.

- Selon la difficulté d'apprentissage de la langue, le professeur-élève pourra simplifier le contenu de son atelier. L'usage du français pour traduire sera certes utile pour certaines explications. Si l'alphabet de la langue le permet, la visualisation de l'orthographe des mots peut aussi s'avérer utile.

- L'encadrement du professeur de langue viserait aussi à préparer l'élève à répondre aux questions de ses camarades: formation du pluriel ou de la négation, le degré d'importance de l'intonation, etc. Le professeur pourrait également mettre à la disposition du professeur-élève du matériel: cartes-éclair, dictionnaires, images pour petits dialogues et autres supports visuels.

3- À la fin de la session d'apprentissage (un jour ou une semaine), un diplôme pour la langue apprise serait remis aux participants de l'atelier, par le professeur-élève.

4- Le professeur de langue, responsable, pourrait profiter de cette activité pour donner à l'élève-professeur des techniques minimales d'enseignement.

Un tel projet a pour objectif d'éveiller les participants à la présence d'autres langues et, par le fait même, à d'autres cultures au sein de l'école et de promouvoir ces autres langues comme une richesse à acquérir.

Pour les organisateurs eux-mêmes, c'est-à-dire les élèves-professeurs et les membres du personnel intéressés à donner des ateliers, cette expérience créera des liens de solidarité qui pourront s'étendre au delà de l'école.

Deuxième modèle
La contribution et
Le terme "région"

Ce projet peut reg
l'objet d'une recher

1- L'immigration
- **historique**
  économiqu
- **des person**
  souvenirs.

2- La vie économ
- **le secteur**
- **le secteur**
- **le secteur**

3- L'alimentation
- **la restaura**
- **les habitu**

4- Les arts
- **les arts d**
- **les arts v**
- **la mode;**
- **l'artisanat**

5- Les sports

6- L'histoire d'u

7- Thèmes relié
- **Les relati**
- **Programm**
  Formatio
  programm

Deuxième modèle

La contribution et la présence des communautés culturelles dans ma région.
Le terme "région" signifie, selon le cas, quartier, municipalité ou grande région.

Ce projet peut regrouper, en tout ou en partie, les thèmes et sous-thèmes suivants qui auront dû faire l'objet d'une recherche ou d'une enquête.

1- **L'immigration**
   - **historique des mouvements migratoires de la région: contextes, statuts, conditions, secteurs économiques privilégiés, etc.;**
   - **des personnes plus âgées, membres des communautés culturelles locales, pourraient raconter leurs souvenirs.**

2- **La vie économique**
   - **le secteur des industries et des affaires;**
   - **le secteur du commerce et des services;**
   - **le secteur primaire.**

3- **L'alimentation**
   - **la restauration;**
   - **les habitudes alimentaires.**

4- **Les arts**
   - **les arts de la scène;**
   - **les arts visuels;**
   - **la mode;**
   - **l'artisanat.**

5- **Les sports**

6- **L'histoire d'un média ethnique depuis ses débuts**

7- **Thèmes reliés à des programmes d'études d'histoire:**
   - **Les relations syndicales, les femmes, les immigrants, un groupe culturel ou racial particulier, etc.**
   - **Programme d'études, Histoire du Québec et du Canada, 4e secondaire. Formation générale et professionnelle, 16-360. Ministère de l'Education du Québec, direction des programmes.**

Collaboration aux activités de "la semaine interculturelle nationale nationale"

Ouvrir l'école sur l'extérieur, en même temps qu'ouvrir le milieu environnant sur ses institution scolaires c'est le projet d'"une semaine interculturelle nationale".

Cette participation est indispensable tant pour la contribution, l'énergie, les échanges d'idées et la motivation qu'elle peut apporter que pour l'éveil de tous et chacun à la présence et à l'apport des membres des communautés culturelles.

1- La participation des parents

Le contact peut s'amorcer formellement auprès des représentants des parents afin de faire connaître l'événement, sa raison d'être et les diverses activités projetées, dans le but de solliciter leur aide, par exemple:

- comité des parents de votre école;
- les parents membres des comités régionaux des commissions scolaires.

On peut aussi rejoindre les parents à l'assemblée des parents et lors des rencontres individuelles avec les enseignants le jour de la remise des bulletins.

L'aide des parents peut prendre plusieurs formes:

- agir comme personnes-ressources représentant leur communauté culturelle;
- agir comme personnes-ressources représentant les communautés culturelles en général;
- participer au montage d'un stand pour l'exposition de produits culturels multiethniques;
- participer à la décoration de l'école;
- apporter des témoignages ou des souvenirs de leur pays d'origine;
- faire partie d'un jury pour un concours d'art oratoire ou d'affiches, une parade de mode, etc. et remettre des prix;
- assister à la présentation des résultats de travaux de recherche des élèves;
- aider à la préparation de repas et de mets du pays d'origine ainsi qu'à l'échange de recettes;
- participer aux activités ou au projet adoptés par l'école et les enseignants.

2- La participation de groupes, organismes, instances locales et gouvernementales

Cette participation peut prendre plusieurs formes: diffusion de «**la semaine**», collaboration à l'organisation des projets et activités, conférenciers mis à votre disposition, envoi de documentation pertinente et gratuite, présentations ou démonstrations liées au thème interculturel et aux objectifs de ces organismes, tels éducation, prévention, droits et devoirs.

Voici la liste de quelques organismes susceptibles de s'impliquer, de manière directe ou indirecte, dans les activités de **«la semaine interculturelle nationale»** et avec lesquels vous pouvez communiquer:

- syndicats,
- le CLSC du quartier,
- la Caisse populaire du quartier,
- les divers services policiers d'aide à la jeunesse le service des Relations avec la Communauté urbaine de Montréal (C.U.M.), le Comité de la protection de la jeunesse (Québec), etc.;
- le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec (MCCI),
- le secrétariat d'Etat au multiculturalisme, gouvernement fédéral,
- les instances religieuses, paroissiales,
- les services de Loisirs municipaux et scolaires,
- les Centres-jeunesse,
- la Société des transports de la Communauté urbaine de Montréal (STCUM),
- la Société des transports de la Communauté urbaine du Québec (STCUQ),
- les bibliothèques municipales et scolaires, ainsi que les services de phonothèque et d'audiothèque,
- le Comité d'éducation interculturelle de la commission scolaire,
- le Conseil étudiant,
- les services audiovisuels de la commission scolaire,
- la Maison de la culture,
- les journaux de quartier et hebdos métropolitains, ethniques ou non, pour publicité, reportages, photos, etc.,
- les médias électroniques,
- les organismes bénévoles,
- les organismes multiethniques,
- les résidences de personnes âgées,
- le service des Relations publiques ou le Service éducatif des journaux à grand tirage,
- les groupes d'animation.

Nous vous proposons enfin, de développer les thèmes de ce projet dans une perspective de contribution à la vie de la région des membres des communautés culturelles et aussi de reconnaissance de leur influence dans le ou les secteurs étudiés.

Contribution d'organismes privés et publics

Voici une liste d'organismes qui pourraient contribuer financièrement aux projets et aux activités et mettre à votre disposition des services tels, impression d'affiches, reproduction de documents, fournitures et matériel scolaire, prêt de locaux.

Vous pouvez aussi avoir recours à des organismes ou services pour le financement de certaines activités, grâce à des budgets prévus pour de tels événements, procéder à la vente de chocolat ou de chandails ou encore, mettre à profit les recettes rapportées par un bingo.

- banques et caisses populaires,
- syndicats,
- caisse d'économie et autres services financiers,
- Bell Canada, Lavalin, compagnies d'assurances, etc.;
- commerçants locaux,
- l'école, son directeur général ou son responsable du dossier interculturel,
- l'institution scolaire,
- la coop ou le magasin d'articles scolaires,
- les professionnels du quartier issus des communautés ethniques ou non.

MATÉRIEL P

MATÉRIEL P
PÉDAGOGIQU

A. Répert

B. Matéri
ethnoc

C. Docum
ethnoc

GROUPES D'A

THÉÂTRE-FO

VIDÉOS ET F

RÉPERTOIRE

RESSOURCES DISPONIBLES
pour les écoles primaires et secondaires
et les enseignants

		nos	page
MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE UTILISABLE EN CLASSE		1 à 9	25
MATÉRIEL POUVANT AIDER À PRÉPARER DES ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES			
A.	Répertoire de ressources	10 à 12	29
B.	Matériel d'informations brèves sur les groupes ethnoculturels	13 à 15	30
C.	Documentation plus complète sur les groupes ethnoculturels	16 à 28	32
GROUPES D'ANIMATION		29 à 34	35
THÉÂTRE-FORUM		35 à 37	37
VIDÉOS ET FILMS		38 à 44	39
RÉPERTOIRE DES ORGANISMES ET DES MÉDIAS ETHNIQUES		45 à 48	43

MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE UTILISABLE EN CLASSE

1. AU PAYS DES CONTES. Contes populaires des communautés culturelles, recueillis et colligés par M. Leclerc. Guide d'activités pédagogiques, G. Colpron et R. Fallik-Sabbah, 1988.

   Source: Commission des écoles catholiques de Montréal
   Service des études, 4e Centre
   3737, rue Sherbrooke est, Montréal, H1X 3B3
   (514) 596-6189.

   Ce projet, réalisé conjointement avec le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec, a permis de recueillir et de publier seize contes populaires en version bilingue, c'est-à-dire en français et en langue d'origine. Moyen authentique et privilégié de transmission de la culture, le conte rejoint également tout auditeur, quelle que soit sa culture; c'est donc une façon de valoriser les relations interculturelles. Les seize plaquettes ont été illustrées par des enfants auxquels les contes avaient été présentés.

   Le guide pédagogique aborde le conte en général, l'art de conter, ainsi que des activités d'exploitation spécifique à chacun des contes.

   Niveau: primaire

2. COMBATTRE LE RACISME. Cahier de pédagogie progressiste no. 6, Publications Mouvement québécois pour combattre le racisme - CEQ -La Maîtresse d'école, 1982, 102 p.

   Source: - Centrale de l'enseignement du Québec
   2336, chemin Ste-Foy, Ste-Foy, (Québec), G1V 4E5
   (418) 658-5711

   - La Maîtresse d'école, 3584, rue de Chambly,
   Montréal, H1W 3J9
   (514) 527-2611.

   Informations sommaires et activités pédagogiques sur le racisme en général, envers les autochtones, les communautés noires et les communautés ethniques.

   Niveaux: secondaire

3. GUIDE D'ACTIVITÉS AUTOUR DES FETES DE DIFFÉRENTS PAYS. (Automne-primaire). De Koninck, Zita. Montreal, Commission des écoles catholiques de Montréal, 1985, 242 p.

Source: Commission des écoles catholiques de Montréal
Service des études, 4e Centre
3737, rue Sherbrooke est, Montréal, H1X 3B3
(514) 596-6189.

Suggestions de projets et d'activités autour des fêtes d'automne (voir Répertoire descriptif des principales fêtes ethniques, coll. "Aujourd'hui, c'est fête!). Activités de communication orale, de lecture, d'écriture, à propos des sciences humaines, des sciences de la nature. Suggestions détaillées pour le déroulement de chacune des activités. Médiagraphie abondante.

Niveau: primaire.

4. GUIDE D'ACTIVITÉS AUTOUR DES FETES DE DIFFÉRENTS PAYS. (Printemps-été, primaire). De Koninck, Zita, Montréal, Commission des écoles catholiques de Montréal, Bureau des ressources en développement pédagogique et en consultation personnelle, 1985, 247 p.

Source: Commission des écoles catholiques de Montréal
Service des études, 4e Centre
3737, rue Sherbrooke est, Montréal, H1X 3B3
(514) 596-6189.

Voir ressource précédente.

Niveau: primaire.

5. GUIDE D'UTILISATION DES MONOGRAPHIES. Profil d'une communauté ethnique de Montréal, De Koninck, Zita, Conseil scolaire de l'Île de Montréal, 1985, 93 p.

Source: Conseil scolaire de l'Île de Montréal
500, boul. Crémazie est, Montréal, H3P 1E7
(514) 384-1830.

S'adresse au personnel enseignant. Suggestions d'activités reliées à la communication orale, la lecture, l'écriture, les sciences humaines, les arts, la formation morale et la formation personnelle et sociale. Description détaillée de 4 projets à réaliser au moyen des monographies (voir coll. Profil d'une communauté ethnique de Montréal, comprenant plusieurs activités). Indications pour d'autres projets à bâtir. Courte bibliographie.

Niveau: primaire, 2e cycle.

6. MONTRÉAL, LES QUARTIERS DE LA DIVERSITÉ. Héritage Montréal, Musée des Beaux-Arts de Montréal, ministère des Affaires culturelles du Québec, 23 pages et 12 fiches de l'élève.

Source: Service éducatif du Musée des Beaux-Arts de Montréal
3400, avenue du Musée, Montréal, H3G 1K3
(514) 285-1600, poste 136.

Un cahier d'activités pour l'enseignement des sciences humaines aux 1er et 2e cycles du primaire comprenant un guide pour l'enseignant (objectifs définis, matériel suggéré, durée limitée, activité décrite) et des fiches pour l'élève. La mallette comprend ce cahier, un diaporama, des photos plastifiées, une carte de Montréal, une cassette.

Niveaux: primaire 1er et 2e cycles.

7. LES NOUVEAUX MONDES. Guide d'exploitation pédagogique, Québec, ministère de l'Éducation, 1986, 83 p.

Source: Radio-Québec, Service de la distribution
600, rue Fullum, 4e étage, Montréal, H2K 3L6
(514) 521-2424.

Coût: Gratuit avec l'achat des vidéos.

Recueil d'activités en sciences humaines, formation personnelle et sociale, communication orale et lecture à partir des huit vidéos intitulés Les nouveaux mondes.

Niveau: primaire, 2e cycle.

8. LES NOUVEAUX MONDES. Huit vidéocassettes, Québec, ministère de l'Éducation, 1986.

Source: Radio-Québec, Service de la distribution
600, rue Fullum, 4e étage, Montréal, H2K 3L6
(514) 521-2424.

Ces vidéos, de durée variable (entre 15 et 20 minutes), sont des dramatisations entrecoupées de séquences documentaires et de créations musicales. Tournées dans une classe multiethnique, elles traitent : du nom et de l'accent, des pays, des couleurs, des langues, de l'alimentation, des vêtements, des règlements et des sentiments.

Niveau: secondaire.

9. OUTILS PÉDAGOGIQUES POUR UNE ÉCOLE MULTIETHNIQUE EN MILIEU DÉFAVORISÉ. Lahaie, Noëlla, mars 1985, 153 p.

- A la découverte de nouveaux amis.
- Une fenêtre sur le monde.
- Le monde merveilleux des animaux.

Source: Conseil scolaire de l'Île de Montréal
500, boul. Crémazie est, Montréal, H3P 1E7
(514) 384-1830.

Suggestions d'activités pédagogiques en communication orale et écrite. Les documents contiennent le matériel destiné aux élèves.

Niveau: primaire, 1er cycle.

Les documents

MATÉRIEL POUVANT AIDER À PRÉPARER DES ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES

A. Répertoire de ressources

10. À PROPOS DE LA COLLECTION "COMMUNAUTÉS CULTURELLES DU QUÉBEC". RÉFLEXIONS ET STRATÉGIES D'UTILISATION. De Koninck, Zita et Le Vallée, Denis, Québec, ministère de l'Éducation, Services aux communautés culturelles, octobre 1985, 15 p.

Source: Ministère de l'Éducation du Québec
Services aux communautés culturelles
600, rue Fullum, 6e étage, Montréal, H2K 4L1
(514) 873-3744

Coût: Gratuit.

Ce document décrit brièvement les différents thèmes traités dans les fascicules de la collection et propose quelques stratégies d'utilisation pédagogique par matière.

Niveaux: primaire / secondaire.

11. L'ÉDUCATION INTERCULTURELLE. Guide de ressources en langue française, Beauchesne, André et Collectif de recherches interculturelles, Montréal, Conseil scolaire de l'Île de Montréal, 1988, (nouvelle édition).

Source: Conseil scolaire de l'Île de Montréal
500, boul. Crémazie est, Montréal, H3P 1E7
(514) 384-1830.

Inventaire détaillé et commenté des ressources disponibles en éducation interculturelle et internationale s'adressant aux intervenants scolaires (congrès et colloques, insertion psycho-sociale, orientations et perspectives éducatives, périodiques, questions linguistiques, recherches, relations inter-ethniques, ressources éducatives, stratégies pédagogiques) et s'adressant aux élèves (alimentation, arts, célébrations et fêtes, droits de la personne, identité et concept de soi, information sur les groupes ethniques, littérature, récits biographiques, religion).

Niveaux: primaire / secondaire.

12. <u>À LA GRANDEUR DU PAYS</u>. Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Secrétariat d'État du Canada, 1990.

Source: Secrétariat d'État du Canada, Direction régionale du Québec, Complexe Guy Favreau
200, boul. René-Lévesque ouest, Tour ouest
10e étage, Montréal, H2Z 1X4
(514) 283-3785.

Coût: gratuit.

Chaque année le Secrétariat d'État du Canada prépare un Guide d'activités sur la citoyenneté. Il propose des activités et présente une liste de documents concernant la citoyenneté et son importance pour les Canadiens. En 1990, ce guide a été réalisé pour aider le personnel scolaire et les groupes communautaires à organiser des célébrations de la citoyenneté commémorant le 25e Anniversaire du drapeau canadien.

Niveaux: primaire / secondaire.

B. **Matériel d'information brèves sur les groupes ethnoculturels**

13. <u>À LA DÉCOUVERTE DE LA COMMUNAUTÉ</u>. cambodgienne, vietnamienne, chinoise, laotienne, indienne, libanaise, chilienne, salvadorienne, haïtienne, polonaise, portugaise, grecque, italienne, juive, Québec, ministère de l'Éducation, 1984, 20 p. par monographie.

Source: Ministère de l'Éducation du Québec
Services aux communautés culturelles
600, rue Fullum, 6e étage, Montréal, H2K 4L1
(514) 873-3744.

Coût: Gratuit.

Série de 14 monographies contenant des informations générales sur les différentes ethnies à l'intention des enseignants: carte du pays, informations brèves, renseignements sur l'histoire, coutumes, difficultés à l'école, ressources disponibles.

Niveaux: primaire / secondaire

14. PROFIL D'UNE COMMUNAUTÉ ETHNIQUE DE MONTRÉAL. Les Italiens, les Sud-Est Asiatiques, les Latino-américains, les Portugais, les Amérindiens, les Haïtiens, les Hollandais, les Hongrois, les Polonais, les Ukrainiens, les Allemands, les Chinois, les Français, les Grecs, les Juifs. Montréal, Conseil scolaire de l'Île de Montréal. 12 à 16 p. par monographie.

Source: Conseil scolaire de l'Île de Montréal
500, boul. Crémazie est, Montréal, H3P 1E7
(514) 384-1830.

Série de 15 monographies sur les différentes ethnies comprenant un document pour l'élève (information et courtes activités) et un document pour l'enseignant (informations). Les informations portent sur l'histoire, les valeurs, les réalisations, les ressources des ethnies.

Niveau: primaire.

15. LES COMMUNAUTÉS CULTURELLES DU QUÉBEC. Société d'histoire des communautés culturelles du Québec, Montréal, Fides, coll. "Les communautés culturelles du Québec".

Source: Éditions Fides
165, rue Deslauriers, Ville St-Laurent, H4N 2S4
(514) 745-4290

Tome I: Originaires de l'Europe centrale et de l'Europe du Sud, 1985, 208 p.
Monographie sur chacune des communautés culturelles du Québec: géographie et histoire du pays d'origine, immigration au Québec, vie communautaire au Québec (traditions, fêtes, écoles, médias, religion, économie, politique).

Tome II: Originaires de l'Europe du Nord, 1987, 224 p.
Ce deuxième volume contient l'étude de dix communautés culturelles originaires de l'Europe du Nord: anglaise, belge, danoise, écossaise, finlandaise, galloise, irlandaise, néerlandaise, norvégienne et suédoise.

Tomes III à VI: à venir.

Niveaux: enseignants.

C. **Documentation plus complète sur les groupes ethnoculturels**

Ces titres ont été puisés dans la bibliographie de Interculturalisme et pratiques pédagogiques au collégial de Christian Barrette, Edith Gaudet et Denise Lemay, des cégeps Ahuntsic et Bois de Boulogne (1988).

16. LA COMMUNAUTÉ GRECQUE DU QUÉBEC. Ioannou, Tina, Québec, Institut québécois de recherche sur la culture, 1983, 333 p.

Niveaux: enseignants.

17. LES GRECS DU QUÉBEC. Constantinides, Stéphanos, Montréal, Éditions Le Méteque, coll. "Identités ethno-culturelles", 1983, 248 p.

Niveaux: enseignants.

18. LES HAITIENS AU QUÉBEC. Dejean, Paul, Montréal, Presses de l'Université du Québec, 1978, 189 p.

Niveaux: enseignants.

19. L'HÉRITAGE DU FUTUR. LES COMMUNAUTÉS PORTUGAISES DU CANADA. Collection Histoire des peuples du Canada, Anderson, Grace et David Higgs, Ottawa, ministère de l'Approvisionnement et Services Canada, 1976, 256 p.

Niveaux: enseignants.

20. LES ITALIENS AU QUÉBEC. Painchaud, Claude et Richard Poulin, Hull, éd. Asticou et Critiques, 1988, 231 p.

Niveaux: enseignants.

21. JUIFS E
et David

Niveaux

22. JUIFS M
Montréal

Niveaux

23. ORIGIN
Yuri Ory
1985, 20

Niveaux

24. LES PR
137 p.

Niveaux

25. LA PR
CANAD
1981, 28

Niveaux

26. PROFIL
Montréal

Disponib

Niveaux

21. JUIFS ET QUÉBÉCOIS FRANÇAIS: 200 ANS D'HISTOIRE COMMUNE. Langlais, Jacques et David Rome, Montréal, Fides, 1986, 286 p.

Niveaux: enseignants.

22. JUIFS MAROCAINS À MONTRÉAL. Berdugo-Cohen, Marie, Yolande Cohen et Joseph Lévy, Montréal, VLB Éditeurs, 1987, 209 p.

Niveaux: enseignants.

23. ORIGINAIRES DE L'EUROPE CENTRALE ET DE L'EUROPE DU SUD. Lefebvre, Michel et Yuri Oryschuk, Montréal, Fides, Collection "Les communautés culturelles du Québec", tome I, 1985, 208 p.

Niveaux: enseignants.

24. LES PREMIERS ITALIENS DE MONTRÉAL. Ramirez, Bruno, Montréal, Boréal Express, 1984, 137 p.

Niveaux: enseignants.

25. LA PRÉSENCE ARABE AU CANADA. COLLECTION HISTOIRE DES PEUPLES DU CANADA. Abu-Laban, Baha, Ottawa, ministère de l'Approvisionnement et Services Canada, 1981, 281 p.

Niveaux: enseignants.

26. PROFIL DE LA COMMUNAUTÉ NOIRE ANGLOPHONE DU QUÉBEC. Warner, Louise, Montréal, Gouvernement du Québec, C.I.P.A.C., 1983, 55 p.

Disponible au Conseil des communautés culturelles et de l'immigration.

Niveaux: enseignants.

27. LE RENDEZ-VOUS MANQUÉ. Anctil, Pierre, Montréal, Institut québécois de recherche sur la culture, 1988, 366 p.

Niveaux: enseignants.

28. VIZIMAGE. Revue bimensuelle spécialisée dans l'histoire universelle, Vizimage Inc., Centre de recherche historique, 417, rue St-Pierre, bureau 708, Montréal, H2Y 2M4
(514) 843-9101.

Niveaux: enseignants.

GROUPES D'ANIMATION

29. CENTRE D'ÉDUCATION INTERCULTURELLE ET DE COMPRÉHENSION INTERNATIONALE
3925, rue Villeray, Montréal, H2A 1H1
(514) 721-8122.

Coût: Gratuit.

Perfectionnement en cours d'emploi du personnel de l'éducation du Québec. Sensibilisation à la problématique du développement, de la compréhension internationale et de l'éducation interculturelle.

Niveaux: enseignants du primaire et du secondaire.

30. FONDATION KALA BHARATI
Centre de documentation, 3410, rue Sherbrooke est, Montréal H1W 1C6
(514) 522-9239.

Coût: Gratuit.

Intervention de deux heures (diaporama sur l'Inde, danse, participation des élèves, mini-concert) avec personnes-ressources.

La Fondation publie un bulletin quatre fois l'an, intitulé Patrika, sur l'héritage et la culture de l'Inde.

Niveaux: primaire / secondaire

31. INSTITUT INTERCULTUREL DE MONTRÉAL
4917 St-Urbain, Montréal, Québec, H2T 2W1
(514) 288-7229

L'Institut possède plus de 4000 volumes, périodiques, cartes et matériel audio-visuel, disponibles au public; il publie également une revue trimestrielle d'information interculturelle et un calendrier d'activités (ateliers, séminaires de sensibilisation interculturelle).

Niveaux: primaire / secondaire / enseignants

32. NOUS TOUS UN SOLEIL
7378, Lajeunesse, Montréal, H2R 2H8
(514) 279-1366

Un des objectifs généraux de "Nous tous un soleil" est de rendre la personne disponible à établir des relations interpersonnelles valables, peu importe les différences.

L'organisme travaille dans le domaine de l'éducation interculturelle en milieu scolaire, plus particulièrement auprès d'enfants fréquentant les écoles primaires et secondaires du Montréal métropolitain.
Son programme : une semaine d'animation, 45 minutes par groupe et par jour. Les activités utilisent des moyens diversifiés tels que le chant, le théâtre, le jeu et le document audio-visuel.

L'organisme reste groupe-ressource tout au long de l'année et offre des sessions de formation aux enseignants.

Niveaux: primaire / secondaire.

33. QUÉBEC "MULTI-PLUS"
477, Saint-François-Xavier, bureau 305,
Montréal, H2Y 2T2,
(514) 499-1199.

Formation et sensibilisation aux relations interculturelles adressées aux intervenants venant du réseau scolaire.

Niveaux: enseignants du primaire et secondaire

34. PROJET ACTION-RAPPROCHEMENT
Édifice Cummings, 5151, chemin de la Côte-Ste-Catherine,
suite 200, Montréal, H3W 1M6
(514) 345-2615.

Le Projet Action-Rapprochement est un programme d'éducation interculturelle, s'adressant aux élèves du second cycle du primaire, provenant de l'Association des Écoles juives et des différentes commissions scolaires du Grand Montréal. Ses objectifs sont à la fois pédagogiques et éducatifs et c'est par le biais d'activités réalisées en français qu'ils sont atteints.

Niveaux: primaire 3, 4 et 5.

THÉÂTRE-FORUM

35. Troupe: LA LIGUE NATIONALE D'IMPROVISATION
4150, rue St-Denis, Montréal, H2W 2M5
(514) 845-3848.

La Ligue nationale d'improvisation accepte de participer dans le milieu scolaire à des activités touchant les relations interculturelles et interethniques.

C'est une excellente façon d'amorcer par le rire, une discussion dont les thèmes sont parfois délicats, tels que les différences culturelles par rapport à la communication, l'intolérance et le racisme. Lors des activités d'improvisation, les comédiens sollicitent parfois la participation des spectateurs.

Niveaux: secondaire

36. Troupe: THÉÂTRE DU POT AUX ROSES INC.
4719, rue Chabot, Montréal, H2H 1Y2
(514) 387-5930.

Cette troupe utilise la formule du Théâtre-forum (interactif).
Objectifs: l'interaction soutenue entre le public-participant et les personnages permet d'explorer les motivations de chacun(e) et d'expérimenter des solutions alternatives aux problèmes posés afin d'améliorer le climat relationnel.

Le spectacle TERRITOIRE OCCUPÉ
Clientèle-cible: les étudiants(es) de l'ordre Secondaire: 1 et 2.
Thème: le partage du territoire, la langue, l'amitié exclusive.

Le spectacle ÉTAT DE SIÈGE (titre provisoire)
Clientèle-cible: les étudiants(es) de l'ordre Secondaire: 3,4 et 5.
Thème: quête de l'identité à travers les relations interculturelles, garçons-filles, gang.

ATELIER-THÉÂTRE
Clientèle-cible: les intervenants(es) en milieux multi-ethniques (enseignants(es), professionnels(les), etc.).

En septembre 1991, le Théâtre du Pot aux Roses offrira sur le même thème, un spectacle grand public.

Niveaux: secondaire

37. Troupe: LE THÉÂTRE EXPÉRIMENTAL D'IMPROVISATION ET D'INTERPRÉTATION MOBILUS INC. (T.E.I.I.M. INC.)
6404, rue Louis-Hémon, Montréal, H2G 2K7
(514) 725-8295.

La troupe CARAVANE utilise la formule du théâtre de rue avec la participation active du public.

C'est à l'occasion d'un voyage à travers cinq pays par le biais de la danse et de la musique que le public est invité à explorer les thèmes de la multi-ethnicité et de la fraternité entre les peuples.

Le spectacle COLORÉS

Niveaux: Maternelle et primaire, 1er cycle.

VIDÉOS ET FILMS

38. 20 ANS APRÈS... (20 YEARS LATER...)
56 min. 15 sec.
106C 0277 153

Réalisateur: Jacques Bensimon
Producteur: Paul Larose

Source: Office national du film
Complexe Guy-Favreau
200, boul. René-Lévesque ouest, bureau 005
Montréal, H2Z 1X4
(514) 283-4823

Vision personnelle du cinéaste, ce film traite du cas des Juifs nord-africains francophones venus s'établir au Québec à la suite des problèmes soulevés par leur présence dans les pays arabes d'Afrique du Nord. Vingt ans après, ils doivent à nouveau affronter des difficultés d'intégration, en ce qui concerne tant la communauté juive anglophone que la réalité sociale d'un Québec en pleine évolution.

Niveaux: secondaire

39. LES BOAT PEOPLE 10 ANS APRÈS
1 bobine vidéo, 26 min. 30 sec.
111C 0286 083

Réalisateur: Georges Amar
Producteur: Jacques Vallée

Source: Office national du film
Complexe Guy-Faveau
200, boul. René-Lévesque ouest, bureau 005
Montréal, H2Z 1X4
(514) 283-4823

La famille Thang tient un commerce. Elle est assez représentative de la communauté vietnamienne de Montréal qui compte environ 20 000 membres. Ce document donne la parole à ces réfugiés, tout en faisant le récit de l'expérience qu'ils ont vécue. Ont-ils réussi cependant à s'intégrer parfaitement à la société qui les a accueillis?

Disponible en vidéocassettes 1/2 po et 3/4 po seulement.

Niveaux: secondaire

40. **CAFFE ITALIA, MONTRÉAL**
Un film de Paul Tana
Docum/ 16 mm / couleur / 81 min / 1985

Scénario: **Paul Tana, Bruno Ramirez**
Producteur: **Marc Daigle pour l'ACPAV**
Avec: **Pierre Curzi, Tony Nardi**

Source: Cinéma Libre
3575, boul. St-Laurent, bureau 704
Montréal, H2X 2T7
(514) 849-7888

Rue St-Laurent, au coeur de la petite Italie montréalaise, le Caffe Italia offre l'image classique du vieux pays avec ses tables de billard, ses clients animés savourant leur "espresso" et, alignées au mur, les inévitables photos des équipes de soccer.

Évitant brillamment le piège de la nostalgie, le réalisateur s'attache à la réalité derrière l'image en utilisant à la fois documents d'archives, fictions, témoignages actuels et extraits d'une création théâtrale.

Depuis les premières vagues d'immigration au début du siècle jusqu'au concert du jeune rocker trilingue Aldo Nova, le film relève avec humour et sensibilité les contradictions des Italiens d'ici, profondément partagés entre l'attachement à leur patrie d'origine et le besoin d'être acceptés à part entière par la société québécoise. En ce sens, CAFFE ITALIA, MONTRÉAL est un peu l'histoire des immigrés de partout et de toujours.

Avec CAFFE ITALIA, MONTRÉAL, la petite Italie nous prend au coeur en nous faisant partager aussi sa fierté, ses aspirations et ses joies.

Niveaux: secondaire

41. LA FAMILIA LATINA
56 min. 20 sec.
106C 0286 003

Réalisateur: Germain Gutiérrez
Producteur: Michel Gauthier, Roger Frappier

Source: Office national du film
Complexe Guy-Favreau
200, boul. René-Lévesque ouest, bureau 005
Montréal, H2Z 1X4
(514) 283-4823.

Ces dernières années, les Latino-américains ont été nombreux à préférer l'exil à la répression et à la misère. À Montréal seulement, on en compte présentement quelque 35 000. Ils viennent, pour la plupart, du Salvador, de l'Argentine et du Chili. Mais... qui sont-ils? Que savez-vous de leur vécu, de leur culture? Quels sont leurs problèmes? Comment se sont-ils, sinon intégrés, du moins adaptés à la société québécoise? Quels rêves, quels projets les habitent encore? Comment vivent-ils leur exil? Quelles attentes et quelles images ont-ils de nous? En se portant résolument à l'écoute des émigrés latino-américains, ce documentaire nous invite à les mieux connaître. (Prix: Yorkton).

Également disponible en vidéocassettes.

Niveaux: secondaire

42. HAITI - QUÉBEC
59 min. 20 sec.
106C 0285 088

Réalisateur: Tahani Rached
Producteur: Roger Frappier

Source: Office national du film
Complexe Guy-Favreau
200, boul. René-Lévesque ouest, bureau 005
Montréal, H2Z 1X4
(514) 283-4823.

Ils ont une culture différente de la nôtre. Une couleur de peau différente aussi. Ils sont Noirs; ils sont Haïtiens. Ils ont fui la terreur pour une terre d'exil. 40 000 d'entre eux trouvent refuge au Québec. Dans leurs bagages, beaucoup de chagrins, mais aussi beaucoup d'espoir et de courage. Or, comment les accueillons-nous? Ce film serait-il un constat du racisme québécois?

Également disponible en vidéocassettes.

Niveaux: secondaire

43. LE PARCOURS DU MILE END
Diaporama fondu
23 mn.
Animateur: Gilles Cossette ou Daniel Picot

Source: Mouvement interculturel d'éducation et de loisir
6865, Christophe-Colomb, suite 320, Montréal, H2S 2H3
(514) 279-4627

Il s'agit d'une activité complète: Diaporama fondu, exposition de photos avec climat sonore sur les métiers ethniques, visite guidée chez les artisans et associations des diverses communautés culturelles du Village du Mile End. Des outils pédagogiques sont adaptés pour divers niveaux d'âge.

Niveau: primaire, adaptable au secondaire.

44. VICE-VERSA document vidéo tourné au Salon de la Jeunesse
42 minutes. 1986.

Source: Commission des écoles catholiques de Montréal
Service des études, 4e Centre
Conseillère pédagogique aux communautés culturelles
3737, rue Sherbrooke est, Montréal, H1X 3B3
(514) 596-6359, (514) 596-6170

Ce vidéo est une table ronde de jeunes adolescents allophones et francophones qui fréquentent une polyvalente de la CECM. Ils nous communiquent leurs expériences de vie interculturelle à l'école et partagent avec les auditeurs leurs difficultés d'adaptation réciproque, ainsi que le plaisir qu'ils ont à vivre dans un contexte multiculturel.

Niveaux: secondaire / enseignants

45. RÉPERTOIRE DES ORGANISMES DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES DU QUÉBEC. Québec, ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration, et Publications du Québec, 4e édition, 1990.

Source: Les Publications du Québec
C.P. 1005, Québec, G1R 7B5,
1-800-463-2100.

Ce répertoire regroupe les organismes par régions administratives du Québec, par communautés culturelles et par secteurs d'activités.

Niveaux: primaire / secondaire / enseignants.

46. RÉPERTOIRE DES ORGANISMES ETHNIQUES ET MULTI-ETHNIQUES DE L'ÎLE DE MONTRÉAL disposés à collaborer avec les écoles au plan de l'éducation interculturelle, Conseil scolaire de l'Île de Montréal, 1989.

Source: Conseil scolaire de l'Île de Montréal
500, boul. Crémazie est, Montréal, H2P 1E7
(514) 384-1830.

Niveaux: primaire / secondaire / enseignants.

47. RÉPERTOIRE ETHNOCULTUREL DU CANADA. Institut interculturel de Montréal, Montréal, 1990.

Source: Institut interculturel de Montréal
4917, rue St-Urbain, Montréal, H2T 2W1
(514) 288-7229.

Niveaux: secondaire / enseignants.

48 **RÉPERTOIRE ETHNIQUE DU QUÉBEC**. Argus ethnique, Montréal, 480 p.

Source: Argus communications Inc.
C.P. 609, Outremont, (Québec), H2V 4N6
(514) 276-0300

Médias, associations, congrégations, églises, écoles et consultants étrangers au Québec. Ce document comprend aussi deux index des titres (alphabétique, ethnique) et un calendrier des fêtes légales et ethniques au Québec. Lorsque l'information est fournie, une inscription-type de média comprend: langue de diffusion/publication, date du début des opérations, affiliations professionnelles, Municipalités desservies, tirage/cote d'écoute hebdo, Coûts des abonnements, Nom(s) du/des propriétaire(s), Coordonnées des siège social, succursales, Tarifs publicitaires, fiche technique, personnes-ressources, bulletins de nouvelles/sportifs, grille de programmation/contenu et, finalement, date des informations reçues.

Niveaux: enseignants.

ANNEXES

MEMBRES DU COMITÉ DE LA SEMAINE INTERCULTURELLE NATIONALE

FOLCO, Raymonde	présidente du Comité présidente du Conseil des communautés culturelles et de l'immigration (1990 -)
ATTAR, Robert	Conseil des communautés culturelles et de l'immigration Commission des écoles catholiques de Montréal
BARCELO-CHORNET, Mercédès	Conseil des communautés culturelles et de l'immigration Cégep de Sherbrooke
BÉNÉS, Marie-France	Ministère de l'Éducation du Québec
CHALOM, Maurice	Conseil des communautés culturelles et de l'immigration
GODBOUT, Ghislaine	Commission des écoles catholiques de Montréal
LE VALLÉE, Denys	Commission des écoles protestantes du Grand Montréal
MAUFFETTE, Paule	Cégep Ahuntsic
OLIVEIRA, Maria-Fernanda	Conseil des communautés culturelles et de l'immigration
PANETTA, Emilio	Commission scolaire Jérôme-Le Royer
PAQUIN, Raymond	Vice-président à l'immigration, Conseil des communautés culturelles et de l'immigration
SORDZI, Kofi	Conseil des communautés culturelles et de l'immigration
TESOLIN, Luigi	Conseil des communautés culturelles et de l'immigration
TREMBLAY, Monique	Commission scolaire Ste-Croix
WESTMORELAND-TRAORÉ, Juanita	présidente du Conseil des communautés culturelles et de l'immigration (1985 - 1990)

MEMBRES DU CONSEIL DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION DU QUÉBEC

Présidente:	Raymonde **FOLCO**
Vice-présidente aux communautés culturelles:	Eleni **BAKOPANOS**
Vice-président à l'immigration:	Raymond **PAQUIN**
Membres:	Mercédès **BARCELO-CHORNET** Maurice **CHALOM** Celestino d'**ANDRADE** My Tram **DUONG** Irène **ELLENBERGER** Jean Luc **GOUVEÍA** Wladimir **JEANTY** Antoine **KHALO** Paul **KRIVICKY** Miguel **MONTÉRICHARD** Nicole **SAINT-GERMAIN** Antoine **TCHIPEFF**
Participent également aux réunions du Conseil, sans droit de vote:	
Sous-ministre du ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration	Norman **RIDDELL**
Secrétaire	Jacques **JOHNSON**

Gouvernement du Québec
Conseil des communautés culturelles
et de l'immigration
du Québec

Hydro-Québec

La caisse populaire
Desjardins

Le secrétariat du Conseil des communautés
culturelles et de l'immigration est situé au :
4e étage, Tour de la Place-Victoria

Adresse postale :
C.P. 158, Tour de la Place-Victoria, Montréal, Québec H4Z 1C3 Tél. : (514) 873-8501